



**ResMed**

**Quattro™ Air**

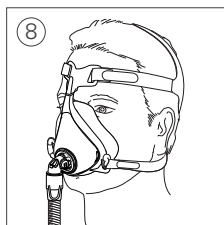
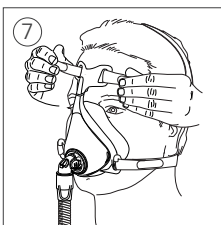
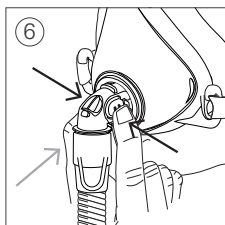
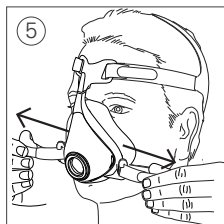
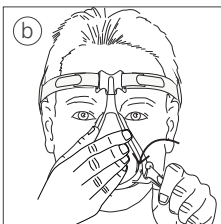
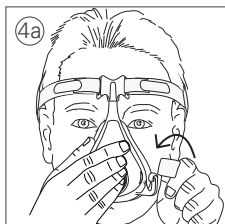
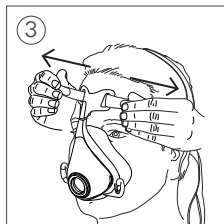
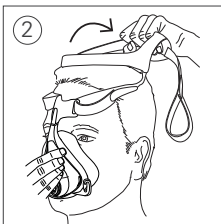
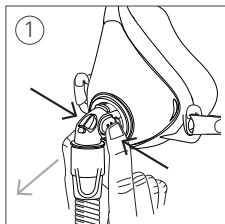
Full face mask



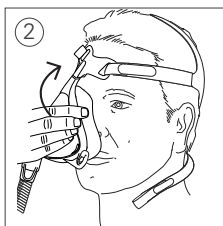
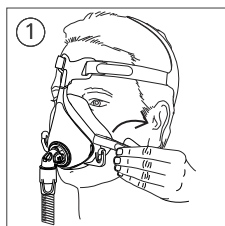
Brugervejledning

Dansk

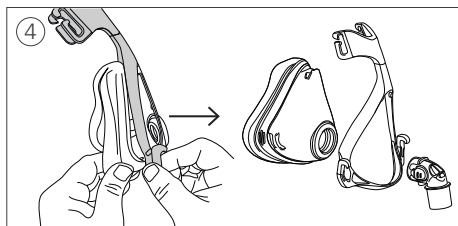
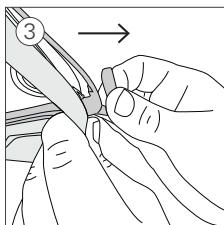
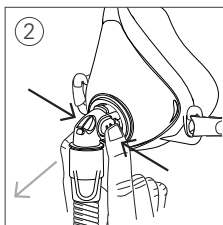
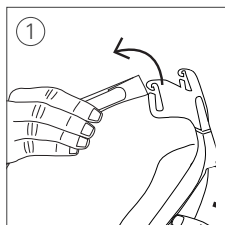
Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning /  
Sovittaminen / Paigaldamine



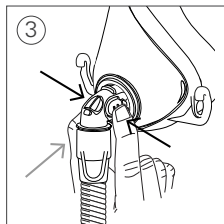
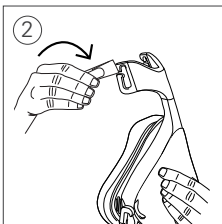
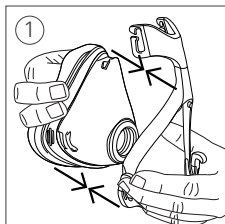
Removal / Borttagning / Aftagning / Avtaking / Pois  
ottaminen / Eemaldamine



Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering /  
Purkaminen / Osadeks lahtivõtmine



Reassembly / Montering / Samling / Montering / Kokoaminen  
/ Uuesti kokkupanek



# Quattro™ Air

Full face-maske

Tak, fordi du har valgt Quattro Air. Dette dokument indeholder brugervejledning til Quattro Air og Quattro Air for Her. Gennem hele manualen benævnes begge maskerne som Quattro Air. Quattro Air har blå hovedbånd, mens Quattro Air for Her har pink hovedbånd.

## Sådan bruges vejledningen

Hele vejledningen skal læses, inden dette udstyr tages i brug. Henvi til billederne forrest og bagest i vejledningen når anvisningerne følges.

## Tilsluttet anvendelse

Quattro Air / Quattro Air for Her er et ikke-invasivt tilbehør, der anvendes til at lede luftstrøm (med eller uden supplerende ilt) til en patient fra et PAP-apparat (positivt luftvejstryk) som f.eks. et CPAP-apparat (konstant positivt luftvejstryk) eller et bilevel-system.

Quattro Air / Quattro Air for Her er:

- Beregnet til patienter (med en vægt på > 30 kg), som har fået ordineret positivt luftvejstryk.
- Beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutions-miljø.

## GENERELLE ADVARSLER

- Brugere, der ikke er i stand til selv at fjerne masken, må kun bruge den under opsyn af kvalificeret personale. Det er muligt, at masken ikke egner sig til patienter, der er disponeret for aspiration.
- Vinkelstykket og ventilen har specifikke sikkerhedsfunktioner. Masken må ikke bruges, hvis ventilen er beskadiget, da sikkerhedsfunktionen så ikke virker. Vinkelstykket skal udskiftes, hvis ventilen er beskadiget, skæv eller revnet.
- Lufthullerne må ikke være blokerede.
- Masken må kun bruges med CPAP- eller bilevel-apparater, der er anbefalet af en læge eller en specialist.

- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparater er beregnet til brug med specielle masker (eller studse), som har lufthuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, skyller ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet er slukket, åbner maskens ventil til atmosfæren, hvorved frisk luft kan indåndes. Et højere niveau udåndet luft kan dog blive indåndet igen, når apparatet er slukket. Dette gælder de fleste full face-masker, der bruges med CPAP- og bilevel-apparater.
- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførslen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at der ikke akkumuleres ubrugt ilt i apparatet, hvilket kan skabe risiko for brand.
- Ilt nærer forbrænding. Der må ikke anvendes ilt, mens der ryges eller ved tilstedeværelse af åben ild. Der må kun bruges iltsupplement i vel-ventilerede rum.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængig af trykindstillinger, patientens vejrtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden. Denne advarsel gælder for de fleste typer CPAP- eller bilevel-apparater.
- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.
- Hold op med at bruge masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.

- Der henvises til oplysninger om indstillinger og drift i vejledningen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.

## Brug af masken

Når masken bruges sammen med ResMed CPAP- eller bilevel-apparater, der har maskeindstillingsmuligheder, henvises der til valgmulighederne i afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning.

Der er en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, under Mask/Device Compatibility List (liste over kompatible masker og apparater) på webstedet [www.resmed.com](http://www.resmed.com) på siden **Products** (produkter) under **Service & Support**. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

Brug en standard konisk studs, hvis trykvisioning og/eller supplerende ilt er påkrævet.

## Tilpasning

1. Tag vinkelstykket af masken ved at trykke på sideknapperne og trække vinkelstykket ud.
2. Åbn begge de nederste hovedbåndsstroppe; hold masken mod ansigtet med fast hånd, og træk hovedbåndet over hovedet. Sørg for, at mærket bag på hovedbåndet vender udad, når hovedbåndet tages på.
3. Frigør fastgørelsestapperne på de øverste hovedbåndsstroppe. Træk jævnt i stropperne, indtil masken sidder godt som vist på billedet. Sæt fastgørelsestapperne fast igen.
4. Før de nederste stropper ned under ørerne, og sæt hovedbåndet fast i de nederste kroge på maskerammen.
5. Frigør fastgørelsestapperne på de nederste hovedbåndsstroppe. Træk jævnt i stropperne, indtil masken sidder godt på hagen, og sæt fastgørelsestapperne fast igen.
6. Forbind luftslangen fra apparatet til vinkelstykket. Sæt vinkelstykket på masken ved at trykke på sideknapperne og skubbe vinkelstykket ind i masken. Tænd for apparatet, så det blæser luft.
7. Frigør fastgørelsestapperne på de øverste hovedbåndsstroppe. Juster stropperne jævnt, men kun akkurat nok til at forsegling opnås, og sæt så fastgørelsestapperne fast igen. Hvis stropperne strammes for meget, kan det medføre at masken lækker.
8. Masken og hovedbåndet skal sidde som vist på billedet.

## Aftagning af masken

1. Tag en eller begge de nederste hovedbåndsstropper af krogen.
2. Træk masken væk fra ansigtet og over hovedet.

## Adskillelse

1. Løsn de øverste hovedbåndsstropper fra rammen. Det er ikke nødvendigt at frigøre fastgørelsestapperne.
2. Tag vinkelstykket af masken ved at trykke på sideknapperne og trække vinkelstykket ud. Tag vinkelstykket af luftslangen.
3. Hold fast i bunden af krogen og træk samtidig rammens hjørne lidt væk fra maskens side.
4. Tag rammen af resten af masken.

## Samling

1. Tryk rammen ind i resten af masken; sørg for, at den klikker på plads i det øverste hjørne og begge de nederste hjørner.
2. Sæt de øverste hovedbåndsstropper fast på masken ved at sætte dem i de øverste kroge. Sørg for, at ResMed-logoet på hovedbåndet vender udad og den rette vej op.
3. Slut masken til luftslangen. Slut vinkelstykket og luftslangen til masken ved at trykke på sideknapperne og skubbe vinkelstykket ind i masken. Træk i vinkelstykket for at sikre, at det sidder godt fast i masken.

## Rengøring af masken i hjemmet

Masken og hovedbåndet bør kun vaskes i hånden ved forsigtigt at gnubbe dem i varmt vand (ca. 30 °C) med mild sæbe. Skyl alle dele godt med vand af drikkevandskvalitet, og lad dem tørre uden at udsætte dem for direkte sollys.

### **ADVARSEL**

Følg altid rengøringsanvisningerne, og brug en mild sæbe. Nogle rengøringsprodukter kan skade masken, dens dele og deres funktion, eller efterlade skadelige restdampe, der kan indåndes, hvis maskedelene ikke skylles grundigt.



## **FORSIGTIG**

Hvis der er nogen synlig form for skade på en komponent (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal komponenten kasseres og udskiftes med en ny.

### **Daglig/efter brug:**

- Maskedelene tages fra hinanden som anvist i afsnittet Adskillelse.
- Rengør de adskilte maskedele grundigt (bortset fra hovedbåndet) ved forsigtigt at gnutte dem i varmt vand (ca. 30 °C) og mild sæbe.
- Naturlige fedtstoffer fra ansigtet bør fjernes fra puden efter brug, for at masken kan slutte så tæt som muligt.
- Anvend en blød børste til rengøring af lufthullerne.
- Inspicér hver enkelt del, og vask dem igen, hvis det er nødvendigt, så de er helt rene.
- Skyl alle delene grundigt med rent drikkevand, og lad dem tørre på et sted, hvor de ikke udsættes for direkte sollys.
- Når alle delene er tørre, samles de som anvist i afsnittet Samling.

### **Hver uge:**

- Håndvask hovedbåndet.

## **Behandling af masken mellem hver patient**

Ved genbrug skal masken behandles mellem hver patient. Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering står på ResMed-webstedet [www.resmed.com/masks/sterilization](http://www.resmed.com/masks/sterilization). Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

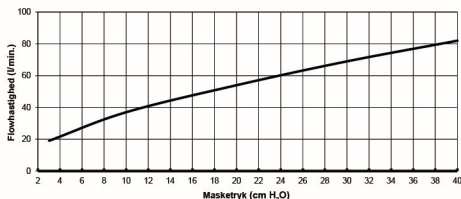
## Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
<b>Masken er ikke komfortabel</b> Hovedbåndstropperne er for stramme.	Pudemembranen er beregnet til udspiling op mod ansigtet, så den giver bekvem forsejling med lav hovedbåndsspænding. Juster stropperne lige meget. Sørg for, at hovedbåndstropperne ikke er for stramme, og at puden ikke mases eller får folder.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.
<b>Masken er for støjende</b> Vinkelstykket er sat forkert i.	Tag vinkelstykket af masken, og sæt det dernæst i som anvist i vejledningen.
Lufthullet er helt eller delvist blokeret.	Rengør lufthullet med en blød børste, så der ingen blokering er.
<b>Masken lækker rundt om ansigtet</b> Pudemembranen er krøllet eller har folder.	Sæt masken på igen ifølge anvisningerne. Sørg for, at puden sidder rigtigt på ansigtet, inden du trækker hovedbåndet over hovedet. Skub ikke masken ned over ansigtet under tilpasning, da det kan føre til, at puden foldes eller bliver krøllet.
Masken kan have forkert størrelse.	Tal med behandleren om at få din ansigtsstørrelse kontrolleret ifølge tilpasningsskabelonen. Bemærk, at størrelsen ikke altid er ens for forskellige masker.
Rammen er ikke tilpasset korrekt.	Tag resten af masken af rammen, og saml den derefter igen i henhold til anvisningerne.

## Tekniske specifikationer

### Tryk/flowkurve

Masken har passiv udluftning for at beskytte mod genindånding. Flowhastigheden via lufthullet kan variere pga. forskelle ved fremstilling.



Tryk (cm H <sub>2</sub> O)	Flow (l/min.)
3	19
4	22
8	32
10	37
12	41
16	48
20	54
24	60
28	66
30	69
32	72
36	77
40	82

### Oplysninger om dødrum

Fysisk dødrum er maskens tomme volumen op til drejestudsens. Ved brug af de store puder er volumen 222 ml.

### Behandlingstryk

3 til 40 cm H<sub>2</sub>O

### Modstand med Anti Asphyxia Valve (AAV) lukket til atmosfæren

Fald i målt tryk (nominelt)  
ved 50 l/min: 0,2 cm H<sub>2</sub>O  
ved 100 l/min: 0,9 cm H<sub>2</sub>O

### Inspiratorisk og ekspiratorisk modstand med Anti Asphyxia Valve (AAV) åben til atmosfæren

Inspiration ved 50 l/min.	0,6 cm H <sub>2</sub> O
Ekspiration ved 50 l/min.	1,0 cm H <sub>2</sub> O

### Miljøforhold

Driftstemperatur: +5 °C til +40 °C  
Driftsfugtighed: 15% til 95% relativ fugtighed, ikke-kondenserende  
Temperatur under opbevaring og transport: -20 °C til +60 °C  
Fugtighed under opbevaring og transport: Op til 95% relativ fugtighed, ikke-kondenserende

Støjniveau	DEKLAREREDE TOCIFREDE VÆRDIER FOR STØJ i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede støjniveau er 28 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 m er 20 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.
Tryk når Anti Asphyxia Valve (AAV) er åben til atmosfæren	≤1,6 cm H <sub>2</sub> O
Tryk når Anti Asphyxia Valve (AAV) er lukket til atmosfæren	≤1,8 cm H <sub>2</sub> O
Dimensioner Færdigmonteret maske med vinkelstykke (uden hovedbånd)	<b>Extra Small:</b> 150 mm (H) x 103 mm (B) x 106 mm (D) <b>Small:</b> 152 mm (H) x 103 mm (B) x 107 mm (D) <b>Medium:</b> 166 mm (H) x 103 mm (B) x 107 mm (D) <b>Large:</b> 172 mm (H) x 103 mm (B) x 107 mm (D)
Maskeindstillingsmuligheder	For S9: Vælg "Full Face" For andre apparater: Vælg "MIR FULL" (hvis indstillingen er tilgængelig), ellers vælges der "FULL FACE" som maskeindstilling.

## Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

## Bortskaffelse

Denne maske indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.

## Symbolforklaring

---



Katalognummer



Partikode



Fugtighedsgrænser



Temperaturgrænser



Skrøbeligt gods – skal behandles forsigtigt



Fremstillet uden naturlig gummilætex



Producent



Autoriseret repræsentant i EU



Holdes væk fra regn



Denne side op



Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på risikoen for skader eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv brug af udstyret



Læs anvisningerne inden brug

---

## Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

Mask components / Maskkomponenter /  
 Maskekomponenter / Maskens komponenter /  
 Maskin osat / Maski osad

		Quattro Air	Quattro Air for Her*
<b>A</b>	<b>Elbow / Knärör / Vinkelstykke / Vinkelrør / Kulmakappale / Torupölv</b>		<b>62762</b>
1	Valve / Klaff / Ventil / Antikvelningsventil / Venttiili / Klapp		
2	Side buttons / Sidoknappar / Sideknapper / Sideknapper / Painikkeet / Nupud		
<b>B</b>	<b>Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam</b>		<b>62760 (XS/S) 62761 (M/L)</b>
3	Lower headgear hooks / Hakar för nedre huvudbandsremmarna / Nederste hovedbåndskroge / Nedre hodestroppkroker / Alemmat pääremmien koukut / Pearihma alumised haagid		
4	Upper headgear hooks / Hakar för övre huvudbandsremmarna / Øverste hovedbåndskroge / Øvre hodestroppkroker / Ylemmät pääremmien koukut / Pearihma ülemised haagid		
<b>C</b>	<b>Cushion / Mjukdel / Pude / Pute / Pehmike / Pehmendus</b>		<b>62736 (XS) 62737 (S) 62738 (M) 62739 (L)</b>
5	Vent / Ventil / Lufthuller / Ventileringsåpning / Ilma-aukko / Õhuava		

		Quattro Air	Quattro Air for Her*
D	Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestropper / Päähemmit / Pearihm	62757 (S) 62756 (Std)	62758 (S) 62759 (Std)
6	Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Nederste hovedbåndstropper / Nedre hodestropper / Päähemmiä alahihnat / Pearihma alumised rihmad		
7	Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Øverste hovedbåndstropper / Øvre hodestropper / Päähemmiä ylähihnat / Pearihma ülemised rihmad		
A+B+C			
	Frame system / Maskramssystem / Rammesystem / Rammesystem / Maskin koko runko / Raami komplekt	62752 (XS) 62753 (S) 62754 (M) 62755 (L)	
A+B+C+D			
	Complete system / Komplet system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	62709 (S) 62710 (M) 62711 (L)	62746 (XS) 62747 (S) 62748 (M)

XS Extra Small / Extra Small / Extra Small / Extra Small / Erittäin Pieni / Väga väike

S Small / Small / Small / Small / Pieni / Väike

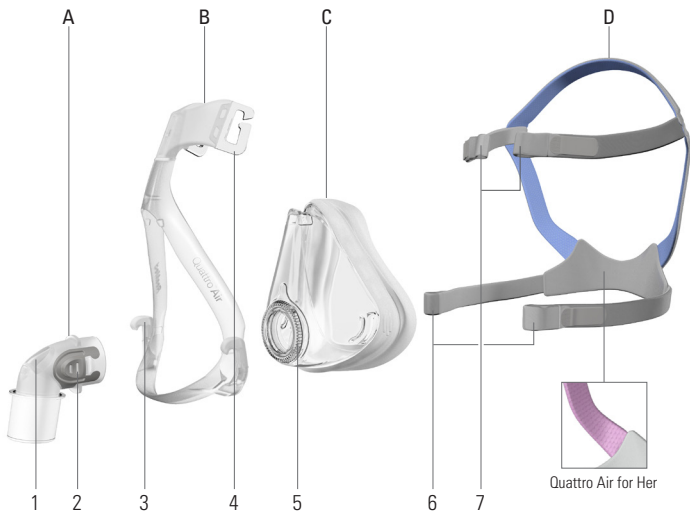
M Medium / Medium / Medium / Medium / Keskikokoinen / Keskmine

L Large / Large / Large / Large / Suuri / Suur



**ResMed**

Quattro™ Air



**ResMed Ltd**

1 Elizabeth Macarthur Drive  
Bella Vista NSW 2153  
Australia

**DISTRIBUTED BY**

ResMed Corp 9001 Spectrum Center Boulevard San Diego CA 92123  
USA **EC REP** ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon  
Oxfordshire OX14 4RW UK

See [www.resmed.com](http://www.resmed.com) for other ResMed locations worldwide. For patent information, see [www.resmed.com/ip](http://www.resmed.com/ip). Quattro is a trademark of ResMed Ltd and is registered in U.S.

© 2014 ResMed Ltd. 628087/2 2014-07



**ResMed.com**



628087